

CZ	Návod k použití
D	Gebrauchsanleitung
DK	Brugsanvisning
ES	Instrucciones de uso
EST	Kasutusjuhend
F	Consignes d'utilisation
FIN	Käyttöohje
GB	Instruction for use
HU	Használati utasítás
I	Istruzioni per l'uso
LT	Naudojimo instrukcijos
NL	Gebruiksaanwijzing
PL	Instrukcja użytkownika
RUS	Инструкция по применению
S	Bruksanvisning
SK	Návod na použitie
SVN	Navodilo za uporabo
TR	Kullmani Kilavutu

Tato **obuv** splňuje evropskou normu EN ISO 20347:2012 v souvislosti se základní normou EN 344/1992. Tato ochranná obuv a certifikována ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD UK (Approved body 0362).

Volba správného typu obuvi závisí na bezpečnostních požadavcích pro konkrétní práci. Je nezbytné nosit obuv správné velikosti. Velikost si ověřte vyzkoušením obuvi. Obuv musí mít řádně zavázané tkaničky a/nebo zapnuté všechny další uzávěry. Ochrana poskytovaná obuví může být snížena použitím některých doplňků, jako například ortopedické vkládací stélky.

V případě pochybnosti prosíme, kontaktujte výrobce.

O obuv má být pečováno obvyklými prostředky pro péči o obuv.

Obuv nemá být sušena mechanicky nebo nadměrným teplem, protože se může stát, že kůže přeschne, ztvrdne a popraská.

Před každým použitím se hlavně přesvědčte, že není obuv poškozena, dežén podešve je dostatečně hluboký a uzavírání řádně funguje.

Doba použitelnosti (životnost) závisí na pracovních podmínkách a intenzitě používání.

## Vysvětlení kategorií (výťah z EN ISO20347:2012, tab.č. 4)

OB	Žádné doplňkové požadavky
O1	Uzavřená sedací oblast, Antistatické vlastnosti, Absorpce energie v sedací oblasti
O2	O1 + Průnik vody a absorpce vody
O3	O2 + Vystužená podrážka
O4	Uzavřená sedací oblast, Antistatické vlastnosti, Absorpce energie v sedací oblasti
O5	O4 + Vystužená podrážka

Obuv je úspěšně testována na odpor podešve proti skluzu podle normy EN ISO 20347:2012, článek 5.3.5 1). a označena následujícími kódy:

<i>Podmínky, za kterých je splněn požadavek odolnostiproti skluzu</i>	<i>Označení</i>
keramická dlažba / mycí prostředek 2)	SRA
ocel / glycerin 2)	SRB
keramická dlažba / mycí prostředek + ocel / glycerin 2)	SRC

## Poznámky:

- 1) V určitém prostředí nebo za určitých podmínek může přesto dojít k uklouznutí.
- 2) Musí být splněn alespoň jeden požadavek.

## Vysvětlení k antistatické obuvi

Antistatická obuv se má používat, když je nezbytné zmenšit elektrostatický náboj jeho odvedením tak, aby se zabránilo nebezpečí zapálení hořlavých látek nebo plynů jiskrou z elektrostatického výboje.

Také je nezbytné používat antistatickou obuv, když není zcela vyloučeno nebezpečí úrazu elektrickým proudem od elektrického zařízení nebo živé části.

Zkušenost ukázala, že pro antistatické účely musí být zachován elektrický odpor obuvi menší než 1.000 MΩ po celou dobu životnosti.

Elektrický odpor obuvi nesmí být menší než 100 kΩ, aby byla poskytnuta omezená ochrana před nebezpečím úrazu elektrickým proudem způsobeným poruchou elektrického zařízení (do 250V).

Elektrický odpor této obuvi leží mezi 0,1 a 1.000 MΩ (podle požadavku).

## Důležité

Antistatická obuv nemůže zaručit celkovou ochranu před úrazem, protože obuv zaručuje pouze elektrický odpor mezi nohou a podlahou. Protože nebezpečí úrazu elektrickým proudem nemůže být zcela vyloučeno, jsou nezbytná další opatření k ochraně uživatele. Tato opatření, stejně jako zkoušky uvedené níže, mají být součástí programu prevence před úrazu na pracovišti.

Elektrický odpor u tohoto typu obuvi se může zásadně změnit vlivem ohýbání, znečištění nebo vlhkosti. Je-li antistatická obuv nošena ve vlhkých podmínkách, snižuje se efektivita (účinnost) její ochranné funkce. Z tohoto důvodu je nezbytné se ubezpečit, že obuv nadále splňuje svou funkci, pro kterou je určena – odvádění elektrostatických nábojů a poskytování ochrany po celou dobu její životnosti. Pokud je obuv používána v podmínkách, kdy je znečišťován materiál podešve, uživatel má vždy zkontrolovat elektrické vlastnosti obuvi před vstupem do nebezpečného prostředí. Je-li používána antistatická obuv, odpor obuvi má být takový, aby neeliminoval ochranu poskytovanou obuví.

Do antistatické obuvi se nemají vkládat žádné izolační prvky (např. vložky)mezi stélku obuvi a chodidlo uživatele. Pokud jsou přesto použity vložky, je nezbytné ověřit elektrické vlastnosti kombinace obuv/vložka.

## Pokyny pro čištění, desinfekci, skladování a údržbu obuvi:

Uchovávejte vždy v suchém prostředí mimo světelné zářeníPro čištění obuvi použijte jemný kartáč a vodu. Nikdy nepoužívejte látky jako alkohol, methyl, ethyl, ketony, ředidlo na barvy, benzin, olej nebo jiné druhy chemických čistících prostředků. Tyto látky mohou těžce poničit materiál a způsobit poškození, které není vidět, ale může ovlivnit bezpečnostní vlastnosti použitých materiálů negativním způsobem. Používejte tukovou impregnaci nebo lešticí krém k udržení kůže měkké a poddajné.Mokrá obuv nesmí být nikdy umístěna přímo v kontaktu se zdrojem tepla, ale měla by být vysušena v provětrávaných prostorech při pokojové teplotě.

# D Gebrauchsanleitung

Diese **schuhe** entsprechen der Europäischen Norm EN ISO20347:2012 in Verbindung mit der Basisnorm EN344/1992.

Diese **schuhe** wurde getestet und zertifiziert von ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD UK (Approved body 0362).

Die Auswahl des geeigneten Schuthtyps richtet sich nach den für die jeweiligen Arbeiten geltenden Sicherheitsanforderungen.

Es ist darauf zu achten, daß Schuhe der richtigen Größe getragen werden ; daher die Schuhe anprobieren. Die Schuhverschlüsse müssen ordnungsgemäß gehandhabt werden.

Bei Verwendung von Zusatzmitteln, wie z.B. Einlagen, kann die Schutzwirkung der Schuhe negativ beeinflusst werden. Im Zweifelsfall kann mit der Fabrik Kontakt aufgenommen werden. Die Pflege der Schuhe kann mit den üblichen Schuhplegemitteln vorgenommen werden. Von einer beschleunigten Trocknung der Schuhe auf oder neben der Heizung ist abzuraten, da das Leder austrocknen, verhärtet und brüchig werden kann. Die Schuhe vor dem Anziehen regelmäßig auf Beschädigungen, Sohlenprofiltiefe und Funktions-Tüchtigkeit der Verschlüsse überprüfen. Die Lebensdauer ist abhängig von der Art der Arbeit undGebrauchsintensität.

## Bedeutung der Kategorien (Auszug aus EN ISO20347:2012, Tabelle 4)

O8	allen Grundanforderungen wird entsprochen
O1	außer den Grundanforderungen wird zudem den Zusatzanforderungen in Bezug auf folgende Aspekte entsprochen : geschlossen- er Fersbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersbereich.
O2	wie O1, zudem werden Zusatzanforderungen in bezug auf folgende Aspekteentsprochen: Wasserdurchtritt(Wasserdichtigkeit) und Wasseraufnahme (des Leders).
O3	wie O2, zudem wird den Zusatzanforderungen in bezug auf folgende Aspekte entsprochen : profilierte Laufsohle.
O4	Gummistiefel, Polymerstiefel mit Eigenschaften wie O1
O5	wie O4 zudem wird den Zusatzanforderungen in bezug auf folgende Aspekte entsprochen : profilierte Laufsohle.

Diese Schuhe wurden erfolgreich auf Rutschfestigkeit getestet : EN ISO 20347:2012 Klausel 5.3.5

Folgende Bezeichnungen werden gebraucht :

<i>Rutschfestigkeitseigenschaften</i>	<i>Bezeichnung</i>
Keramischer Boden mit Natriumlaurylsulfat	SRA
Metall mit Glycerin	SRB
Keramischer Boden mit Natriumlaurylsulfatund Metall mit Glycerin	SRC

\*Bemerkung : unter bestimmten Umständen bleibt Rutschgefahr bestehen

## Erläuterung zu antistatischen Schuhen

Antistatische Schuhe sollten benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, eine elektrostatische Aufladung durch Ableiten der elektrostatischen Ladungen zu vermindern. Auf diese Weise wird eine Zündung von entflammaren Stoffen und Gasen durch Funkenüberschlag verhindert. Darüber hinaus ist das Tragen von antistatischen Schuhen angezeigt, wenn die Gefahr von elektrischen Schocks durch elektrische Geräte oder spannungsführende Teile nicht vollständig ausgeschlossen ist. Die Erfahrung hat gezeigt, daß für antistatische Zwecke der elektrische Widerstand des Schuhs während seiner gesamten Lebensdauer unter 1000 M Ohm liegen sollte.

Um begrenzten Schutz gegen gefährliche elektrische Schocks, oder Entzündung durch einen Defekt an einem elektrischen Gerät (bis zu einer Spannung von 250 Volt) zu gewährleisten, darf der Widerstand nicht unter 100 K Ohmliegen.

Der elektrische Widerstand dieses Schuhs liegt zwischen 0,1 und 1000 M Ohm (entsprechend der Anforderung).

## Actung

Antistatische Schuhe bieten keinen hinreichenden Schutz gegen elektrischen Schocks, da vom Schuh nur ein elektrischer Widerstand zwischen Boden und Fuß aufgebaut wird. Wenn die Gefahr eines elektrischen Schocks nicht vollständig ausgeschlossen werden kann, müssen zusätzliche Maßnahmen getroffen werden. Solche Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen Prüfungen, sollten ein Teil des Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein. Der elektrische Widerstand jedes Schuthtyps kann sich durch Regen, Verschmutzung und Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Diese Schuhe werden ihrer vorbestimmten Funktion nicht gerecht, wenn sie unter nassen Bedingungen getragen werden. Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, daß die Schuhe in der Lage sind, ihre vorherbestimmte Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen zu erfüllen und während ihrer Lebensdauer einen Schutz zu bieten. Wenn die Schuhe unter Bedingungen getragen werden, bei denen es zu einer Verschmutzung der Sohle kommt, muß der elektrische Widerstand der Schuhe vor jedem betreten der gefährlichen Bereiche überprüft werden. In Bereichen, in denen antistatische Schuhe getragen werden, sollte der Bodenwiderstand so sein, daß die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird. Bei der Benutzung dürfen sich keine isolierende Materialien (z.B. bestimmte Einlegesohlen) zwischen der Innensohle und dem Fuß des Benutzers befinden. Falls dennoch Einlegesohlen verwendet werden, muß der elektrische Widerstand der Verbindung Schuh/Einlegesohle geprüft werden.

## Hinweise für Reinigung, Desinfektion, Bewahrung und Pflege:

Dunkel und Trocken aufbewahren.

Die Schuhe müssen mit einer weichen Bürste und Wasser gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Stoffe wie Alkohol, Methyl, Ethyl, Keton, Farbverdünner, Öl oder welche andere Art von chemischen Reinigungsmitteln.

Diese Stoffe könnten die Materialien schwer beschädigen und dazu führen dass Beeinträchtigungen entstehen die für den Benutzer nicht sichtbar sind, aber doch die Sicherheitseigenschaften in negativer Weise beeinflussen könnten.

Verwenden Sie Fett oder Schuhcreme um das Leder weich zu halten.

Nasse Schuhe sollten nach dem Gebrauch nicht in direktem Kontakt mit einer Wärmequelle getrocknet werden, aber sollten in einem belüftetem Raum bei Raumtemperatur trocknen.

Disse sko er i overensstemmelse med den europæiske standard EN ISO20345: 2011 samt den grundlæggende standard EN 344/1992.

Dette fodtøj er testet og certificeret af ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 LWD UK (Approved body 0362).

Valget af den rigtige type sko afhænger af sikkerhedskravene til det konkrete arbejde.

Det er vigtigt at bruge den rette skostørrelse. Dette kontrolleres ved at prøve skoene. Skolukninger skal anvendes korrekt.

Den beskyttelse, som skoene giver, kan blive forringet ved brug af tilbehør såsom støttesåler.

Kontakt altid fabriken i tilfælde af tvivl. Skoene kan vedligeholdes med normale skoplejemidler. De må ikke tørres mekanisk eller opvarmes, da dette kan få læderet til at tørre ud, hærde og knække. Kontroller skoene jævnligt, før de tages på, især for skader og sålens dybde og sørg for, at lukningerne fungerer korrekt. Skoens levetid afhænger af arbejdets karakter, samt hvor hyppigt de bliver brugt.

#### Kategoriernes betydning (uddrag fra EN ISO20345: 2011, tabel 4)

OB	Ingen yderligere krav
O1	Lukket hælmråde, Antistatiske egenskaber, Støddæmpning i hælmråde
O2	O1 + Vandafvisende
O3	O2 + Værnesål
O4	Lukket hælmråde, Antistatiske egenskaber, Støddæmpning i hælmråde
O5	O4 + Værnesål

Disse fodtøj er med succes blevet testet mod EN ISO 20347:2012 klausul 5.3.5 for skridsikkerhed og følgende markeringssymboler gælder.

Mærkning af produkt for skridsikkerhedsegenskaber	Mærkningskode
Keramisk flise med natriumlaurylsulfat	SRA
Stål med glycerol	SRB
Keramisk flise med natriumlaurylsulfat og stål med glycerol	SRC

\*Bemærk: Der er stadig gliderisiko i visse miljøer.

#### Forklaring om antistatisk fodtøj

Antistatisk fodtøj skal anvendes, hvis det er nødvendigt for at minimere spredning af opbyggede elektrostatiske ladninger, således at man undgår risikoen for gnisttænding af brandfarlige stoffer og gasser. Antistatisk fodtøj skal også bæres, hvis risikoen for elektrisk stød fra elektriske apparater eller strømførende dele ikke er helt elimineret. Erfaringen har vist, at skoens elektriske modstand, af antistatiske grunde, skal forblive under 1.000 M Ohm i hele dens levetid. Modstanden må ikke være lavere end 100 K Ohm for at yde begrænset beskyttelse mod farlige elektriske stød eller tænding forårsaget af defekte elektriske apparater (op til 250V). Skoens elektriske modstand ligger mellem 0,1 og 1000 M Ohm (i overensstemmelse med kravet).

#### Vigtigt

Antistatisk fodtøj kan ikke garantere fuldstændig beskyttelse mod stød, da skoen kun introducerer en elektrisk modstand mellem foden og gulvet. Hvis risikoen for elektrisk stød ikke helt kan elimineres, er supplerende foranstaltninger af afgørende betydning. Sådanne foranstaltninger samt de prøver beskrevet nedenfor bør være en del af en plan til forebyggelse af ulykker på arbejdspladsen.

Denne type fodtøjs elektriske modstand kan ændres væsentligt ved bøjning, forurening eller fugt. Fodtøjet vil ikke udføre dets tiltænkte funktion, hvis det bruges under våde forhold. Det er derfor nødvendigt at sikre, at skoene er i stand til at fortsætte med at opfylde deres udpegede funktion ved spredte elektrostatiske ladninger og yde beskyttelse i hele deres levetid. Hvis fodtøjet bruges under forhold, hvor sålmaterialer bliver forurenede, skal brugeren altid tjekke fodtøjets elektriske egenskaber, før et fareområde tilgås. Hvis der anvendes antistatisk fodtøj, må fodtøjets modstand ikke forringe den beskyttelse, som fodtøjet giver.

Under brug må der ikke bringes isoleringselementer (f.eks indlæg) mellem fodtøjets indersål og brugerens fod. Hvis der anvendes indlæg, skal kombinationen af fodtøjets/indlæggenes elektriske egenskaber kontrolleres.

#### Vejledning for rengøring, desinficering, bevaring og vedligehold:

Undgå stærkt lys og fugt under opbevaring.

Fodtøjet skal rengøres med en blød børste og vand. Brug aldrig midler som alkohol, methyl, ethyl, keton, fortyndere, benzin, olie eller andre typer kemiske rengøringsmidler. Disse stoffer vil kunne ødelægge materialerne og forårsage skader, som ikke er umiddelbart synlige for brugeren, men som kan have en negativ effekt på fodtøjets sikkerhedsegenskaber.

Brug skofedt eller skosvæerte for at holde læderet blødt.

Våd fodtøj må aldrig komme i direkte kontakt med en varmekilde efter brug, men bør tørre i værelsesstemperatur på et ventileret sted.

# ES Instrucciones de uso

Estos zapatos cumplen con el Estandar Europeo EN ISO20347:2012 conjunto con el estandar basico EN 344/1992.

Este calzado ha sido probado y certificado por ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD UK (Approved body 0362).

La elección del tipo de zapato correcto depende de las normas de seguridad que el trabajo especifica.

Es esencial de usar la talla correcta del zapato. Chequea esto probando los zapatos. El cierre del zapato se debe usar correctamente.

La protección proporcionada por los zapatos, puede ser afectada por el uso de accesorios, como suelas deapoyo.

Si tiene dudas, contacta con la fábrica. Los zapatos pueden ser limpiados con un producto normal de limpieza de zapatos. No se pueden secar mecanicamente ni acalorado, porque puede cuasar que la piel se seca, se deshidrata y se rompe. Compruebe los zapatos regularmente antes de ponerlos, en particular a los daños y la profundidad de las suelas dentados, y asegúrate de que el cierre funcione correctamente. La duración del zapato depende de la naturaleza del trabajo y la cantidad de uso que recibe.

## Significación de las categorías (extracto del EN ISO20347:2012, cuadro 4)

O8	No hay requisitos adicionales
O1	Tacón cerrado, Propiedades anti-estáticas, Capacidad de absorción del tacón
O2	O1 + Penetración y absorción de agua
O3	O2 + Suela exterior clavada
O4	Tacón cerrado, Propiedades anti-estáticas, Capacidad de absorción del tacón
O5	O4 + Suela exterior clavada

ESTE CALZADO HA SIDO EXITOSAMENTE TESTADO BAJO LAS ESPECIFICACIONES DE EN ISO 200345 2011 CLAÚSULA 5.3.5 CONTRA ANTIDESLIZAMIENTO Y LAS SIGUIENTES ESPECIFICACIONES :

MARCAS DE PRODUCTO PARA PROPIEDADES DE RESISTENCIAAL DESLIZAMIENTO	CODIGO
CERAMICA CON SODIOLAURYL SULFATO	SRA
ACERO CON GLICEROL	SRB
CERAMICA CON SODIO LAURYL SULFATO Y ACERO CON GLICEROL	SRC

\*NOTE: DESLIZAMIENTO PUEDE TODAVIA OCURRIR EN ALGUNOS ENTORNOS

## Explicación sobre calzado antiestáticos

Calzado antiestático se debe utilizar si es necesario minimizar la acumulación electrostática disipando cargas electrostáticas, evitando así el riesgo de Ignición de chispa de sustancias inflamables y gases. Calzado antiestático se debe utilizar tambien si hay riesgo de descarga eléctrica de cualquier aparato electrico. La experiencia ha demostrado que antiestático propósito de la resistencia eléctrica del calzado debe permanecer por debajo de los 1,000 M Ohm a lo large de su vida útil. La resistencia no puede ser menos de 100 K Ohm para proporcionar una protección limitada contra las peligrosas descargas eléctricas o ignición causada por fallas eléctricas (hasta 250V).

La resistencia eléctrica de este zapato se encuentra entre 0.1 and 1000 M Ohm (según el requisito).

## Importante

Calzado antiestático no puede garantizar una protección completa contra choque porque el zapato introduce solo una resistencia eléctrica entre el pie y el suelo. Si no puede eliminar completamente el riesgo de descargas eléctricas, son necesarias medidas adicionales. Dichas medidas, así como las pruebas que se describen a continuación deben ser parte del programa de prevención de accidentes en el trabajo.

La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede cambiar significativamente por la flexion, la contaminación o la humedad. Este calzado no realizará su función si usado en condiciones húmedas. Por lo tanto, es necesario asegurarse de que los zapatos son capaces de seguir cumpliendo su funcion de disipar las cargas electrostáticas y de dar protección a lo large de toda su vida.

Si el calzado es usado en condiciones donde se contamina el soling material, los portadores deben comprar siempre las propiedades eléctricas del calzado antes de entrar en una zona de peligro.

Donde el calzado antiestático está en uso, la resistencia del calzado debe ser tal que no invalida la protección proporcionado por el calzado.

En uso, elementos aislantes (p.e. insertos) no deben colocarse entre la suela interior del calzado y el pie del usuario. Si se inserta, debe revisarse la combinación calzado/insertar sus propiedades eléctricas.

## Instrucciones para limpiar, desinfectar, prevención y mantenimiento:

Manténgalo alejado de Fuentes de luz y de la humedad

El calzado debe de ser limpiado con un cepillo suave y agua

Nunca utilice sustancias tales como alcohol, metanol, éter o acetona, reductor de pinturas, petróleo, aceite y otro tipo de agente químico de limpieza

Estas sustancias podrían causar un daño severo a los materiales y causar daños irreparables que podrán no ser visibles pero podrían afectar las propiedades de seguridad del calzado en una forma negativa

Utilice cera para lustrar y poder así mantener el Cuero suave

El calzado mojado nunca debe de colocarse sobre una fuente de calor o radiador después del uso, deberá ser secado en un área ventilada a temperatura ambiente

Jalatsid vastavadeuroopa standardile ENISO20347:2012 ja euroopa ühisstandardile EN 344/1992.

Need jalatsid on testitud ja sertifitseeritud ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD UK (Approved body 0362).

Õiget tüüpi jalatsi valik sõltub konkreetse töö tegemisel kehtivatest ohutusnõuetest.

Äärmiselt oluline on kanda õige suurusega jalatsid. Turvajalatsid proviides kontrollige, et nende suurus vastaks teie jalanumbrile. Jalatsite kinnitused tuleb alati korrektselt kinni panna.

Jalatsite turvalisust võivad vähendada näiteks tugi- või lisatallad. Kahtluse korral võtke ühendust tootjaga. Jalanõusid võib hooldada tavapärase jalatsihooldusvahenditega. Jalatsid ei tohi mehaaniliselt kuivatada ega kuumutada, kuna see võib naha liigselt ära kuivatada, liiga kõvaks muuta ja naha sisse võivad tekkida praod.

Enne jalga panemist kontrolli regulaarselt, et jalatsid oleksid terved, tallamuster kasvatel sügavja kinnitused töökorras. Jalatsite kasutamisega sõltub töö iseloomust ja kasutusintensiivsusest.

## Kategooriate tähendused (väljavõte EN ISO20347:2012 4. tabelist)

OB	vastab kõigile põhinõuetele
O1	vastab põhinõuetele ja järgmistele lisanõuetele: suletud kannaos, antistaatilised omadused, kannaos loogisummutus
O2	O1 + peale selle vastab järgmistele lisanõuetele: naha veekindlus ja veemavus
O3	O2 + peale selle vastab järgmistele lisanõuetele: terasest torkekindel vahetald ja mustriga välistald
O4	vastab põhinõuetele ja järgmistele lisanõuetele: suletud kannaos, antistaatilised omadused, kannaos loogisummutus
O5	O4 + kuid peale selle vastab järgmistele lisanõuetele: terasest torkekindel vahetald ja mustriga välistald

Jalatsid on edukalt katsetatud ja tõestatud, et toode vastab EN ISO 20347:2012 lõigu 5.3.5 mittelibisevuse nõuetele ning on läbinud järgmised testid:

<b>Materjalid, millega on toote mittelibisevust testitud</b>	<b>Testikood</b>
Keraamiline plaat koos naatriumlaaurüülsulfaadiga	SRA
Teras koos glütserooliga	SRB
Keraamiline plaat koos naatriumlaaurüülsulfaadiga ja teras koos glütserooliga	SRC

\*Tähelepanu: teatud tingimustes võivad jalatsid siiski libiseda.

## Märkused antistaatilise tallaga jalanõude kohta

Antistaatiliste omadustega tallaga jalanõusid on soovitatav kasutada sellistes töötitingimustes, kus on võimalik tuleohtlike ainete süttimist põhjustavate staatiliste laengute teke või on olemas kokkupuuteohut pingele all olevate seadmetega, mis omakorda vähendab tuleohtu auru või kergesti süttivate ainete töötamisel. Kogemused on näidanud, et antistaatilise saavutamiseks peab elektrostaatiline maandustee kulgema tavaliselt läbi materjalil, mille elektritakistus oleks jalanõu kogu kasutusaja vältel väiksem kui 100 K oomi. Kogemused on näidanud, et antistaatiliste omadustega jalatsite elektritakistus peaks kogu kasutusaja jooksul olema vähemalt 100 K oomi. Lisaks on oluline, et uue toote elektritakistuse alampiir oleks 0,1 M<sub>Ω</sub> ja tagada kaitses ohtlike elektrilööke eest (kuni 250V). Jalatsite elektritakistus on 0.1 kuni 1000 M oomi (vastavalt kehtivatele nõuetele).

## Tähelepanu!

Tuleb arvestada, et jalanõud ei väldi täielikult elektrilöögiohtu, vaid nad moodustavad täiendava kaitsetakistuse jalgade ja põrand vahel. Kui elektrilöögiohtu ei ole täielikult kõrvaldatud, tuleb tarvitusele võtta lisameetmed. Nimetatud meetmed ja allpool kirjeldatud ohutustesid peaksid kuuluma igas töökohas õnnetuste vältimise programmi. Venitus, määrdumine ja niiskus võivad jalatsite elektritakistust märkimisväärselt mõjutada.

Märgetes tingimustes ei pruugi jalatsid vajalikke funktsioone täita, seega tuleb jalatsite efektiivsust ning elektritakistust kontrollida, et jalatsid pakuksid piisavat kaitseset kogu kasutusaja jooksul. Kui jalatsid kantakse sellistes tingimustes, kus tallamaterjal väga määrdub, tuleks jalatsite antistaatilisi omadusi enne ohtlikule pinnale astumist tingimata kontrollida. Antistaatilisi jalatsid kandes tuleb tingimata kontrollida, kas põrand elektritakistus ei vähenda kaitseset, mida pakub jalanõu. Jalatsitesse ei tohi paigaldada ja antistaatilisi jalatsid kandes ei tohi jalga panna isoleerivad sokke ega sisetald. Kui sisetaldu siiski kasutatakse, tuleb enne taldade paigaldamist/turvajalatsite kandmist kontrollida jalatsite elektritakistusvõimet.

## Puhastamine, desinfitseerimine, säilitamine ja hooldamise juhised:

Mitte ladustada otse valguse käes, küttekehade läheduses ega niiskes ruumis.

Jalatsid peab puhastama ainult pehme harja ja veega. Puhastamiseks ei tohi kasutada alkoholi, metüüli, etüüli, ketooni, värvilahjendajat, kütuseid ega teisi keemilisi puhastava toimega aineid.

Need ained võivad jalatsid kahjustada ning tekitada silmaga nähtamatuid muutuseid jalatsites, mille tõttu võivad väheneda tööjalatsite eriomadused ja kaitseset.

Naha hooldamiseks tuleb kasutada nahkjalatsite hooldamise kreemi.

Märgu jalatsid ei tohi kuivatamiseks panna otseesse kontakti küttekehaga. Jalatsite kuivatamiseks peab need toatemperatuuril hea ventilatsiooniga ruumis kuivatama.

# F Consignes d'utilisation

Ces chaussures sont conformes à la norme européenne EN ISO20347:2012 associée à la norme de base EN 344/1992.

Cette chaussure été testée et certifiée par ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD UK (Approved body 0362).

Le choix du type de chaussure adéquat dépend des exigences de sécurité, qui sont en fonction des travaux à effectuer.

Il est important de porter des chaussures avec la bonne pointure ; le contrôler en essayant les chaussures. Les fermetures des chaussures doivent être utilisées correctement.

L'utilisation de suppléments tels que, par exemple, des semelles orthopédiques, peut influencer négativement la fonction protectrice des chaussures. Ces chaussures s'entretiennent avec les produits usuels du commerce. On déconseille le séchage forcé des chaussures sur ou dessécher, durcir et se fendre. Examiner régulièrement les chaussures avant de les mettre, pour contrôler l'absence de détériorations, la profondeur du profil de la semelle et le fonctionnement des fermetures. La durée de vie dépend de la nature des travaux et de l'intensité d'utilisation.

## Signification des catégories (extrait d'EN ISO20347:2012, tableau 4)

O0	Pas de conditions additionnelles
O1	Fermé au talon, Propriétés antistatiques, Absorption d'énergie au talon
O2	O1 + Pénétration de l'eau et absorption de l'eau
O3	O2 + Semelle à crampon
O4	Matière Élastomère, Fermé au talon, Propriétés antistatiques, Absorption d'énergie au talon
O5	O4 + Semelle à crampon

Ces chaussures ont été testés avec succès « contre EN ISO 20345 :2011 clause 5.3.5 » pour résistance au dérapage et « symboles de marquage » suivants sont d'application :

	Code de marquage
Sol d'essai : céramique – lubrifiant : eau et détergent	SRA
Sol d'essai : acier – lubrifiant : glycérine	SRB
SRA + SRB	SRC

\*note : le dérapage peut toujours se produire dans certains environnements

## Commentaire sur les chaussures antistatiques

Il faut porter des chaussures antistatiques lorsqu'il est nécessaire de diminuer l'accumulation d'électricité statique par évacuation de la charge. On évite ainsi la formation d'étincelles risquant d'enflammer des substances et des gaz inflammables. Le port de chaussures antistatiques est aussi nécessaire lorsqu'il est impossible d'exclure absolument le risque d'électrochocs par un appareillage électrique ou par des pièces sous tension.

On sait par expérience que la résistance électrique des chaussures, pour que celles-ci soient effectivement antistatiques, doit rester inférieure à 1.000 M Ohm durant toute la durée d'utilisation.

Pour une protection limitée contre le danger d'électrochocs ou d'inflammation par suite d'un appareil électrique défectueux (pour une tension jusqu'à 250 volts), la résistance ne doit pas descendre au-dessous de 100 K Ohm. La résistance électrique de ces chaussures se situe entre 0,1 et 1.000 M. ohm (selon l'exigence posée).

## Important

Des chaussures antistatiques n'offrent pas une protection totale contre des électrochocs, parce que la chaussure permet seulement d'établir une résistance électrique entre le sol et le pied. S'il est impossible d'exclure absolument le risque d'électrochocs, des mesures supplémentaires s'imposent. Ces mesures et les tests décrits ci-dessous devraient être inclus dans le programme de prévention d'accidents sur le lieu de travail. La résistance électrique de n'importe quel type de chaussure peut changer considérablement par flexion, saleté ou humidité de la chaussure. Ces chaussures ne répondent qu'insuffisamment aux exigences quand elles sont portées dans un environnement humide. Aussi faut-il veiller à ce que les chaussures restent en état de remplir leur fonction d'évacuation des charges électrostatiques et de protection durant toute leur durée d'utilisation. Si les chaussures sont portées dans des conditions qui ont pour effet d'encrasser les semelles, il faut tester la résistance électrique des chaussures chaque fois qu'on va pénétrer dans un secteur dangereux. Dans les zones où on porte des chaussures antistatiques, il ne faut pas que la résistance du sol annule la fonction protectrice de la chaussure.

Quand on utilise ce type de chaussure, aucun matériau isolant (par ex. certaines semelles intercalaires) ne doit séparer la semelle intérieur du pied de l'utilisateur. Si on utilise des semelles intercalaires, il faut tester la résistance électrique de la combinaison chaussure/semelle intercalaire.

## Instruction pour le nettoyage, désinfection, préservation et entretien:

Stockez la à l'abri de sources de lumière et d'humidité

La chaussure doit être nettoyée avec une brosse à poil doux et de l'eau.

N'utilisez jamais de substances comme l'alcool, méthyle, éthyle, cétone, diluant pour peinture, essence, huile ou tout autre type d'agent de nettoyage chimique.

Ces substances pourraient endommager sévèrement les matériaux et provoquer des altérations qui ne sont pas visibles pour l'utilisateur mais qui peuvent affecter négativement les propriétés de sécurité.

Utilisez de la graisse ou du vernis pour garder le cuir doux.

Les chaussures humides ne doivent jamais être mises en contact direct avec une source de chaleur après utilisation mais doivent être séchées dans un endroit ventilé à température ambiante.

Nämä turvajalkineet on sertifioitu eurooppalaisen standardin EN ISO20347:2012 mukaan liittyen perustandardiin EN 344/1992.Kengän tyyпин valinta riippuu kunkin työn turvallisuusvaatimuksista.

Jalkineiden testaaja ja sertifioija on ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD UK (Approved body 0362).

On tärkeää valita oikean kokoinen jalkine. Koko tulee valita sovitamalla jalkineita. Jalkineen nauhat ja tarrat pitää kiristää oikein.

Jalkineen antama suoja voi heiketä käyttämällä ylimääräisiä osia kuten tukipohjallisia.

Jos olet epävarma tästä, ota yhteyttä valmistajaan. Jalkineet voi huoltaa normaaleilla kengän hoitoon tarkoitetuilla materiaaleilla. Jalkineita ei saa kuivata tai kuumentaa mekaanisesti, koska se voi aiheuttaa nahan kuivumista, kovettumista ja murtumista. Tarkista jalkineet säännöllisesti ennen käyttöönottoa. Tarkkaile erityisesti, onko jalkine vaurioitunut, onko pohjan kuviointi riittävästi syvä ja tarkista, että nauhat ja tarrat toimivat moitteettomasti. Kenkien käyttöä riippuu työn luonteesta ja käytön paljoudesta.

#### Kategorioiden merkitys (ote EN ISO20347:2012, table 4)

0B	No Lisävaatimukset
01	kiintää takaosa, antistaattinen, kantaosan iskunvaimennus
02	O1 + vesitiivis ja vetä hylkivä
03	O2 + kuvioitu pohja
04	kiintää takaosa, antistaattinen, kantaosan iskunvaimennus
05	O4 + kuvioitu pohja

Näiden jalkineiden liukastumisenesto-ominaisuudet on testattu standardin EN ISO 20345 (clause 5.3.5.) mukaan. Seuraavat symbolit kuvaavat testituloksia:

<i>Testausolusta</i>	<i>Merkintäkoodi</i>
Keraaminen laatta ja sodiumlauryylisulfaatti	SRA
Teräsja glyseroli	SRB
Keraaminen laattaj sodiumlauryylisulfaatti & teräsja glyseroli	SRC

\*Huom: tietyissä olosuhteissa voi silti esiintyä liukkaita

#### Selvitys antistaattisista jalkineista

Antistaattisia jalkineita tulee käyttää, jos on tärkeää minimoida staattisen sähköön muodostuminen ja siten estää riski syttyvien aineiden ja kaasujen syttymiseen kipinöistä. Antistaattisia jalkineita tulee myös käyttää, jos sähköiskujen vaara sähkölaitteista ei ole täysin eliminoitu. Kokemusten mukaan jalkineiden resistanssi pitää pysyä alle 1.000 Mohmissa sen koko käyttöäin. Resistanssi ei saa olla matalampi kuin 100 Kohm, mikä takaa rajoitetun suojan vaarallisia sähköiskuja tai syttymisiä vastaan johtuen voittuneista sähkölaitteista (250V:iin asti). Jalkineen resistanssin tulee olla 0.1 ja 1000 Mohmin välillä standardin vaatimusten mukaan.

#### Tärkeää

Antistaattiset jalkineet eivät takaa täydellistä suojaa sähköiskuja vastaan koska jalkineet muodostavat vastuksen ainostaan jalan ja lattian välille. Jos sähköiskun riski halutaan poistaa täydellisesti, tarvitaan lisätoimenpiteitä. Sellaisten toimenpiteiden ja testauten pitäisi olla osa onnettomuuksien ehkäisyohjelmaa työpaikoilla. Tämän tyyppisten jalkineiden resistanssi voi muuttua merkittävästi likaantumisen ja kosteuden vaikutuksesta. Jalkineet eivät välttämättä estä sähköiskuja määrissä olosuhteissa. On tärkeää varmistaa, että jalkineet toimivat moitteettomasti ja purkavat staattista sähköä koko niiden käyttöäin. Jos jalkineita käytetään olosuhteissa, joissa pohjat likaantuvat, käyttäjän tulee aina varmistaa elektrostaattiset ominaisuudet ennen menemistä vaara-alueelle. Mitään eristäviä elementtejä (esim. ylimääräisiä tukia) ei tule laittaa pohjallisen ja jalan väliin. Jos sellaisia elementtejä käytetään, koko yhdistelmän (jalkine/ylimääräinen elementti) staattisen sähköön purkamisominaisuudet täytyy testata.

#### Ohjeet puhdistukseen, desinfiointiin, säilytykseen ja huoltoon:

Älä säilytä jalkineita valossa eikä kosteissa olosuhteissa.

Jalkineet voi puhdistaa pehmeällä harjalla ja vedellä. Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät alkoholia, metyylä, etyylä, ketonia, ohenteita, bensiniä, öljyä. Nämä yhdisteet voivat vahingoittaa materiaaleja ja aiheuttaa vaurioita, jotka eivät ole näkyviä mutta joilla saattaa olla vaikutusta turvaominaisuuksiin.

Käytä rasvaa tai nahanhoitoainetta pitäväksi nahan pehmeänä.

Märkiä jalkineita ei saa laittaa suoraan kontaktiin lämpölähteen kanssa. Jalkineiden tulee antaa kuivua ilmastoidussa tilassa huoneenlämmössä.



# GB Instruction for use

These shoes comply with European Standard EN ISO20347:2012 in conjunction with the basic standard EN 344/1992.

This footwear has been tested and certified by ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD UK (Approved body 0362).

The choice of the correct type of shoe is dependent on the requirements for the specific work.

It is essential to wear the right size of shoe. Check this by trying on the shoes. Shoe closures must be used correctly.

The protection provided by the shoes can be impaired by the use of accessories such as support soles.

Where there is any doubt, please contact the factory. The shoes can be maintained with the normal shoe care materials. They should not be dried mechanically or heated, as this can cause the leather to dry out, harden and break. Check the shoes regularly before putting them on, particularly for damage and sole cleat depth and make sure that the closures work properly. The life of the shoes is dependent on the nature of the work and the amount of use they receive.

## Meaning of the categories (extract from EN ISO20347:2012, table 4)

OB	No additional requirement
O1	Closed seat region, Antistatic properties, Energy absorption of seat region
O2	O1 + Water penetration and water absorption
O3	O2 + Cleated outsole
O4	Rubber/Polymeric: Closed seat region, Antistatic properties, Energy absorption of seat region
O5	O4 + Cleated outsole

This footwear has been successfully tested against EN ISO 20347:2012 clause 5.3.5 for slip resistance and the following marking symbols apply.

## Marking of product for slip resistance properties

	Marking code
Ceramic tile with sodium lauryl sulphate	SRA
Steel with glycerol	SRB
Ceramic tile with sodium lauryl sulphate & steel with glycerol	SRC

\*note: Slippage may still occur in certain environments.

## Explanation concerning antistatic footwear

Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimize electrostatic build-up dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of flammable substances and gases. Antistatic footwear must also be worn if the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts is not completely eliminated. Experience has shown that antistatic purposes the electrical resistance of the shoe must remain below 1,000 M Ohm throughout its useful life. The resistance must not be lower than 100 K Ohm to provide limited protection against dangerous electric shocks or ignition caused by faulty electrical apparatus (up to 250V). The electrical resistance of this shoe lies between 0.1 and 1000 M Ohm (in accordance with the requirement).

## Important

Antistatic footwear can not guarantee complete protection against shock as the shoe introduces only an electrical resistance between the foot and the floor. If the risk of electrical shock cannot be completely eliminated, additional measures are essential. Such measures as well as the tests described below should be a part of the accident prevention programme at the workplace.

The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is therefore necessary to ensure that the shoes are capable of continuing to fulfil their designated function of dissipating electrostatic charges and of giving protection throughout the whole of their life. If the footwear is worn in conditions where soiling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area. Where antistatic footwear is in use, the resistance of the footwear should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear.

In use, no insulating elements (e.g. inserts) should be placed between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If inserts are used, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties.

## Instructions for cleaning, disinfection, preservation and maintenance:

Store away from light sources and humidity.

Footwear must be cleaned with a soft bristle brush and water. Never use substances such as alcohol, methyl, ethyl, ketone, paint thinner, petrol, oil or any other type of chemical cleaning agent. These substances could severely damage the materials and cause impairments that are not visible to the user but that may affect the properties in a negative way.

Use grease or polish to keep the leather soft.

Wet footwear must never be placed in direct contact with a heat source after use but should be dried in a ventilated area at ambient temperature.

Ez a munkavédelmi lábbel megfelel az EN ISO20347:2012 európai szabvány követelményeinek, együtt az EN 344/1992-es alapszabvánnyal. Ezt a védőlábbelit tesztelte és minősítette ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 LWD UK (Approved body 0362). A helyes lábbel kiválasztása függ a speciális munkára vonatkozó biztonságkövetelményektől.

Fontos a helyes méretű lábbel használata. Ellenőrizze a lábbel felpróbálásával. A lábbelit helyesen kell használni.

A lábbel által nyújtott védelem romolhat az olyan kiegészítők használatával, mint az erősített talp. Bármilyen kétsége lenne, kérem lépjen kapcsolatba a gyárral.

A lábbelit ugyan úgy kezeljük, mint egy rendes lábbelit. Ne szárítsuk, illetve melegítsük mechanikailag, mivel a bőr kiszáradásához, megkeményedéséhez illetve a töréséhez vezethet. Ellenőrizze a lábbelit rendszeresen mielőtt felveszi, különös figyelmet fordítson a sérüléseire, és bizonyosodjon meg arról, hogy a rögzítés helyesen működjön. A lábbel élettartama függ a munka jellegétől és a használatától.

#### A kategóriák jelentése ( EN ISO20347:2012, 4-es tábla)

OB	Kiegészítő követelmények
O1	Zárt kéregréz, Antisztatikus tulajdonságok, A sarok energiaelnyelő képessége
O2	O1 + Vízáteresztés és vízfelvétel
O3	O2 + Mintázott járótalp
O4	Zárt kéregréz, Antisztatikus tulajdonságok, A sarok energiaelnyelő képessége
O5	O4 + Mintázott járótalp

A lábbelit sikeresen tesztelték az EN ISO 20347:2012 szabvány 5.3.5-ös záradéka alapján a csúszási ellenállásra és a következő jelölésekre vonatkozóan.

#### A csúszási ellenállásra vonatkozó termék jelölések

#### Jelölési kód

Kerámia nátrium lauril szulfáttal	SRA
Acél glicerinnel	SRB
Kerámia nátrium lauril szulfáttal & Acél glicerinnel	SRC

\*Megjegyzés: A megcsúszás előfordulhat bizonyos környezetben.

#### Antielektrosztatikus tulajdonságok

Antisztatikus lábbelit kell viselni abban az esetben, ha gyulladási vagy robbanás veszély esetén szükséges az elektrosztatikus töltés csökkentése. Akkor is ezt a lábbelit használjuk, ha bármilyen elektromos berendezés vagy annak működő része elektromossági veszélyt rejt magában, amely nem teljesen kiküszöbölhető. A tapasztalatok azt mutatják, hogy az lábbel szigetelésének 1000 M $\Omega$ -nak kell lennie, egészen a hasznos élettartam alatt. Ez az érték nem lehet kevesebb 100k $\Omega$ -nál, azért, hogy megfeleljen a védelem az elektromos veszélyek vagy berendezések ellen. A lábbel szigetelés is csak 0,1 és 1000 M Ohm között van (a követelményeknek megfelelően).

#### Fontos

A lábbel antisztatikus, de nem nyújt a teljes védelmet az ütődés ellen. Amennyiben az elektromos veszély nem teljesen kiküszöbölhető, további intézkedések szükségesek. Mind a méréseknek, mind a teszteknek a munkahelyi baleset megelőző program részét kell képezniük. Az elektromos ellenállás ennél a fajta lábbelnél jelentősen változhat hajlítás, szennyeződés és nedvesség esetén. Ez a lábbel nem teljesíti az elvárt funkciókat, ha nedvesség éri. Ezért szükséges, hogy biztosítsuk, hogy a lábbel folyamatosan teljesíteni tudja a funkcióját és védelmet nyújtson egész élettartama során. Ha a lábbel rossz feltételek között használjuk, ahol a talp anyaga szennyezetté válik, a viselőnek folyamatosan ellenőriznie kell a cipő elektromos tulajdonságait, mielőtt veszélyes területre lép. Ahol az antisztatikus lábbelit használják a lábbel ellenállásának olyannak kell lennie, hogy a védelmet érvényesíteni tudja. Használatkor a nem szigetelt elemek (pl: talpbélest) be kell helyezni a lábbelbe. Ha a talpbélest használjuk, az összetett lábbelit / talpbélest ellenőrizni kell az elektromos tulajdonságok alapján.

#### Útmutató a tisztításhoz, fertőtlenítéshez, tároláshoz és kezeléshez:

Fényforrástól és páras környezettől távol tartandó.

A lábbelit puha sörtéjű kefével kell tisztítani. Soha ne használjunk alkoholt, metilt, etilt, ketont, higítót, benzint, olaj tartalmú vagy más vegyi összetevőt tartalmazó tisztítószereket.

Ezek az anyagok jelentősen károsíthatják a lábbel anyagait, és a felhasználó számára nem látható, a védelmi képességet negatív irányban befolyásoló változásokat eredményezhetnek.

Használjunk cipőápolót vagy fényesítőt, hogy a bőr puha maradjon.

A nedves lábbelit nem szabad sugárzó hő közvetlen környezetében szárítani. Használat után száraz, jól szellőző helyen, szobahőmérsékleten hagyjuk megszáradni.

# I Istruzioni per l'uso

Queste scarpe sono conformi alla norma europea EN ISO20345: 2011, in congiunzione disposta con la norma di base EN 344/1992.

Queste scarpe sono state testate e certificate da ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD UK (Approved body 0362).

La scelta del corretto tipo di scarpa dipende dai requisiti di sicurezza per il lavoro specifico.

È indispensabile indossare la giusta dimensione di scarpe. Verifica la dimensione provando le scarpe. Le chiusure delle scarpe devono essere utilizzate correttamente. La protezione fornita dalle scarpe può essere compromessa con l'uso di accessori come le suole di sostegno.

In caso di dubbio, si prega di contattare la fabbrica. La scarpa può essere mantenuta prendendone cura con i materiali comunemente utilizzati per le calzature. Non deve essere asciugata meccanicamente o riscaldata, in quanto ciò può causare la seccatura, la rottura o induritura della pelle. Controllare regolarmente le scarpe prima d'indossarle, in particolare per danni, profondità della suola e controllare che le chiusure funzionano correttamente. La vita delle scarpe dipende dalla natura del lavoro e la quantità di tempo nella quale vengono utilizzate.

## Significato delle categorie (estratto dalla norma EN ISO20345: 2011, tabella 4)

0B	Nessun requisito aggiuntivo
01	Parte posteriore chiusa, Proprietà antistatiche, Assorbimento di energia nella zona del tallone
02	01 + Penetrazione e l'assorbimento di acqua
03	02 + Suola con rilievi
04	Parte posteriore chiusa, Proprietà antistatiche, Assorbimento di energia nella zona del tallone
05	04 + Suola con rilievi

Questa calzatura è stato testata con successo e rispetta la norma EN ISO 20347:2012 punto 5.3.5 per la resistenza allo scivolamento e ai quali si applicano i seguenti codici di marcatura.

<i>Marcatura del prodotto per le proprietà di resistenza allo scivolamento</i>	<i>Codice di marcatura</i>
Piastrella in ceramica con sodio laurilsolfato	SRA
Acciaio con glicerolo	SRB
Piastrella ceramica con solfato di sodio laurilsolfato e acciaiocon glicerolo	SRC

\*Nota: Lo slittamento si può verificare in determinati ambienti.

## Spiegazione relativa delle scarpe antistatiche

Le calzature antistatiche dovrebbero essere utilizzate se è necessario ridurre al minimo l'elettrostatica e per dissipare le cariche elettrostatiche, evitando così il rischio di accensione di scintille per sostanze infiammabili e gas. Le scarpe antistatiche devono essere indossate quando il rischio di ricevere scosse elettriche da qualsiasi apparecchio elettrico o da parti in tensione, non è completamente eliminato. L'esperienza ha dimostrato che ai fini antistatici la resistenza elettrica della scarpa deve rimanere inferiore a 1.000 M Ohm per tutta la sua vita utile. La resistenza non deve essere inferiore a 100 Ohm K per fornire una protezione limitata contro pericolose scosse elettriche o di scossa d'accensione causate da apparecchi elettrici difettosi (fino a 250V). La resistenza elettrica di questa scarpa è compreso tra 0,1 e 1000 Ohm M (secondo il requisito).

## Importante

Le calzature antistatiche non possono garantire una completa protezione contro urti ha infatti solo una resistenza elettrica tra il piede e il pavimento. Se il rischio di scosse elettriche non può essere completamente eliminato, misure supplementari sono essenziali. Tali misure e le prove descritte qui di seguito dovrebbe essere una parte del programma di prevenzione degli infortuni sul luogo di lavoro.

La resistenza elettrica di questo tipo di calzature può essere cambiata in modo significativo da flessione, contaminazione o umidità. Questa calzatura non assolve la sua funzione se indossata in condizioni di umidità. È pertanto necessario garantire che le scarpe sia in grado di continuare a svolgere la loro funzione che è quella di dissipare le cariche elettrostatiche e di fornire protezione durante tutta la loro vita. Se la calzatura è indossata in condizioni in cui il materiale può essere contaminato, i portatori devono rivificarne le proprietà elettriche prima di entrare in una zona di pericolo. Dove la calzatura antistatica è utilizzata, la resistenza della calzatura deve essere tale da non iniziare la protezione fornita dalla calzatura.

In uso, senza elementi isolanti (ad esempio inserti) deve essere posizionato tra la suola interna della calzatura ed il piede di chi lo indossa. Se si utilizzano inserti, bisogna verificarne le proprietà elettriche.

## Istruzioni di pulizia, disinfezione, conservazione e manutenzione:

Tenere lontano dalla luce e dall'umidità.

Le scarpe si puliscono con acqua ed uno spazzolino a setole morbide. Non utilizzare delle sostanze come alcool, metile, etile, chetone, diluenti per vernici, petrolio, olio o qualsiasi altro tipo di detergente a base di solventi chimici.

Queste sostanze potrebbero danneggiare severamente il materiale e causare delle usure non visibili all'utente che però possono incidere sulle caratteristiche di sicurezza in un modo negativo.

Si pulisce con un lucido o con il grasso per mantenere il cuoio morbido.

Le scarpe bagnate non possono essere messe a contatto con una fonte di calore ma devono essere asciugate in un luogo ventilato ed a temperatura ambiente.

# LT Naudojimo instrukcijos

Šie batai atitinka Europos standartą EN ISO20347:2012 kartu su baziniu standartu EN 344/1992. Tinkamos rūšies.

Ši apsauginė avalynė buvo testuota ir sertifikuota ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD UK (Approved body 0362). Batų parinkimas priklauso nuo konkrečiam darbuo taikytinų saugos reikalavimų.

Labai svarbu dėvėti tinkamo dydžio batus. Todėl batus visada reikia pasimatuoti. Batus būtina tinkamai užsirišti/užsisėgti.

Batai gali neužtikrinti visiškos apsaugos naudojant papildomus aksesuarus, pavyzdžiui, atraminius vidpadžius.

Kilus abejonių, kreipkitės į gamyklą. Šiuos batus galima prižiūrėti naudojant įprastas batų priežiūros priemones. Jų negalima mechaniškai džiovinti arba šildyti, antraip oda gali peržiūti, sukietėti ir suskilinti. Reguliariai apžiūrėkite batus prieš juos apsiaudami; ypač atkreipkite dėmesį, ar jie nepažeisti, ar nesumažėjo padų pakalų aukštis ir įsitikinkite, ar tinkamai veikia užsegimo/užrišimo detalės. Batų tarnavimo laikas priklauso nuo darbo, kurio metu jie yra avimi, pobūdžio ir jų avėjimo trukmės.

## Kategorijų reikšmės (ištrauka iš standarto EN ISO20347:2012, 4 lentelė)

OB	Pagrindinės savybės
O1	Uždara kulno sritis, Antistatinės savybės, Energijos absorbcija kulno srityje
O2	O1 + Atsparumas drėgmei
O3	O2 + Padas su raštu
O4	Uždara kulno sritis, Antistatinės savybės, Energijos absorbcija kulno srityje
O5	O4 + Padas su raštu

Ši avalynė sėkmingai išbandyta pagal standarto EN ISO 20347:2012 5.3.5 punktą dėl atsparumo slydimui; jai taikomi toliau nurodyti ženklavimo simboliai.

Gaminų ženklavimas pagal atsparumų slydimui	Ženklinimo kodas
Keraminės plytelės su natrio laurilsulfatu	SRA
Plienas su gliceroliu	SRB
Keraminės plytelės su natrio laurilsulfatu ir plienas su gliceroliu	SRC

\*Pastaba: Batai vis tiek gali slysti esant tam tikroms aplinkos sąlygoms.

## Aiškinamoji antistatinės avalynės instrukcija

Antistatinę avalynę dera avėti tada, kai būtina sumažinti elektrostatinių krūvių kaupimąsi juos išskleidant, taip išvengiant degių garų arba medžiagų užsidegimo rizikos. Antistatinę avalynę taip pat privaloma dėvėti, jeigu iki galo nepašalinta elektros prietaiso arba įtampos turinčių dalių elektros smūgio rizika. Patirtis rodo, kad antistatiniam poveikiui užtikrinti, batų elektros varža privalo neviršyti 1 000 M omų bet kurioju jų naudojimo laikotarpiu. Varža privalo neviršyti 100 K omų, siekiant užtikrinti tam tikrą apsaugą nuo pavojingų elektros smūgių arba užsidegimo elektros prietaisui sugedus (esant mažesnei nei 250 V įtampai). Šių batų elektros varža privalo būti 0,1–1 000 M omų ribose (atsižvelgiant į šį reikalavimą).

## Dėmesio!

Antistatinę avalynę negali užtikrinti visiškos apsaugos nuo elektros smūgio, nes batai tik sukuria varžą tarp pėdų ir grindų. Jeigu elektros smūgio pavojus nėra visiškai pašalintas, siekiant išvengti pavojaus, būtini papildomi matavimai. Tokie matavimai, o taip pat ir toliau aprašyti bandymai, turi būti nelaimingų atsitikimų darbo vietoje prevencijos programos dalis.

Šios rūšies avalynės elektros varžą gali ženkliai pakeisti lenkimas, užteršimas arba drėgmė. Šio tipo avalynė neatliko savo funkcijos, jeigu bus avima drėgnomis sąlygomis. Todėl būtina užtikrinti, kad šie batai ir toliau galėtų tinkamai atlikti savo numatytąją funkciją – išsklaidyti elektrostatinius krūvius – bei užtikrinti apsaugą visu jų naudojimo laikotarpiu. Jeigu avalynė yra avima tokiomis sąlygomis, kai padų medžiaga yra užteršiama, vartotojai, prieš įeidami į pavojaus zoną, visada privalo patikrinti elektrinės avalynės savybes. Ten, kur avima antistatinę avalynę, grindų varža privalo būti tokia, kad nepanaikintų avalynės užtikrinamos apsaugos.

Avinti šią avalynę, tarp avalynės vidpadžio ir avėtojo pėdos negalima dėti jokių izoliacinių detalių (pvz., įdėklių). Naudojant įdėklus, būtina patikrinti avalynės ir įdėklo derinio elektrinės savybes.

## Valymo, dezinfekavimo, apsaugos ir priežiūros instrukcijos:

Laikykite toliau nuo tiesioginės šviesos šaltinių ir drėgmės.

Avalynė turi būti valoma minkštu šeriniu šepetėliu ir vandeniui. Valymui niekada nenaudokite alkoholio, metilo, etilo, ketono, dažų skiediklio, benzino, alyvos ar kito tipo cheminių reagentų.

Šios medžiagos gali pažeisti sudedamąsias dalis, nematomai sumenkinti jas ir pažeisti veiksmingas apsaugos charakteristikas.

Odos minkštumui palaikyti naudokite tepalą ar vašką.

Sudrėkusį avalynę negali būti laikoma prie arba ant tiesioginio karščio šaltinio, o turi būti džiovinama aplinkos temperatūroje gerai vėdinamoje patalpoje.

Deze **schoenen** voldoen aan de Europese norm EN ISO20347:2012 in combinatie met de basisnorm EN 344/1992. Deze schoen is gecertificeerd door ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD UK (Approved body 0362).

De keuze van het juiste type schoen is afhankelijk van de veiligheidseisen t.a.v. de uit te voeren werkzaamheden.

Het is belangrijk schoenen van de juiste maat te dragen; controleer dit door de schoenen te passen.

De schoensluitingen moeten hierbij op de juiste manier gebruikt worden.

Het gebruik van supplementen zoals bv. steunzolen kan de beschermende functie van de schoenen negatief beïnvloeden; in geval van twijfel kan met de fabrik contact opgenomen worden.

De schoenen kunnen met de normale schoenverzorgingsmiddelen onderhouden worden. Het geforceerd drogen van schoenen op of bij de verwarming is af te raden, het leder kan uitdrogen, hard worden en breken; controleer de sluitingen.

De levensduur is afhankelijk van de aard van de werkzaamheden en de gebruikintensiviteit.

## Betekenis van de categorieën (uittreksel van EN ISO20347:2012, tabel 4)

O8	aan alle basis-eisen wordt voldaan.
O1	behalve aan de basis-eisen wordt aan de volgende aanvullende eisen voldaan: gesloten hielpartij, anti-statisch, energie-opname in de hak.
O2	gelijk aan O1 en aan de volgende aanvullende eisen wordt voldaan: waterdicht en wateropname van het leder.
O3	gelijk aan O2 en aan de volgende aanvullende eisen wordt voldaan: geprofileerde loopzool.
O4	gelijk aan O1 maar dan gemaakt van PU, rubber of kunststof materialen.
O5	gelijk aan O4, plus toevoeging van een antislipprofiel.

Deze veiligheidsschoenen zijn met succes getest tegen EN ISO 20347:2012 clausule 5.3.5 voor slipweerstand en de volgende symbolen zijn van toepassing

## Markering van het product voorslipweerstand eigenschappen

Markering van het product voorslipweerstand eigenschappen	Markeringcode
Keramische tegel met natriumlaurylsulfaat	SRA
Staal met glycerol	SRB
SRA + SRB	SRC

\*note : slippage kan nog steeds voorkomen in bepaalde omgevingen.

## Toelichting t.a.v. anti-statisch schoeisel

Anti-statisch schoeisel moet gedragen worden als de noodzaak bestaat om elektrostatische oplading, door het afvoeren ervan, te verkleinen. Hierdoor wordt ontsteking van brandbare stoffen en gassen door vonkoverslag voorkomen. Tevens moet anti-statisch schoeisel gedragen worden als gevaar voor elektroshocks door elektrische apparatuur of spanningsvoerende delen niet geheel uit te sluiten is; uit ervaring weet men dat voor anti-statische doeleinden de elektrische weerstand van de schoen gedurende de totale gebruiksduur beneden de 1000M Ohm moet blijven.

Voor een beperkte bescherming tegen gevaarlijke elektroshocks of ontsteking als gevolg van een defect aan een elektrisch apparaat (tot een spanning van 250 Volt) mag de weerstand niet lager zijn dan 100 K Ohm.

De elektrische weerstand van deze schoen ligt tussen 0.1 en 1000 M Ohm (overeenkomstig de eis).

## Belangrijk

Anti-statisch schoeisel biedt geen volledige bescherming tegen elektroshocks omdat door de schoen slechts een elektrische weerstand tussen de vloer en de voet opgebouwd wordt. Als het gevaar voor een elektroshock niet volledig uit te sluiten is, moeten extra maatregelen genomen worden. Deze maatregelen en de hierboven beschreven proeven zouden deel uit moeten maken van het ongevallen-preventieprogramma op de werkplek.

De elektrische weerstand van elk type schoen kan door buigen, vervuiling en vochtigheid behoorlijk veranderen.

Deze schoenen voldoen niet als ze onder natte omstandigheden gedragen worden. Daarom moet er voor verzorgd worden dat de schoenen in staat zijn de functie als afleider van elektrostatische lading te blijven vervullen en gedurende hun levensduur bescherming te laten bieden.

Als de schoenen onder omstandigheden gedragen worden waarbij de zool vervuult, dan moet men de elektrische weerstand van de schoenen voor elk betreden van de gevaarlijke sectoren testen. In gebieden waar anti-statische schoenen gedragen worden mag de weerstand van de vloer niet de beschermende functie van de schoen teniet doen. Bij gebruik mogen zich geen isolerende materialen (bv. inlegzolen) tussen de binnenzool en de voet van de gebruiker bevinden.

Indien wel inlegzolen gebruikt worden moet de elektrische weerstand van de combinatie schoen/inlegzool getest worden.

## Reiniging, bewaring en onderhoudsinstructies:

Het schoeisel niet bewaren in vochtige omstandigheden. PU of PVC laarzen kunnen worden gereinigd met warm water en zeep, schoenen kunnen worden gereinigd met een zachte borstel en water. Gebruik geen substanties zoals alcohol, methyl, ethyl, ketone, thinners, petroleum of enig ander type van chemische reinigingsmiddelen want deze substanties kunnen de materialen aantasten en de veiligheidsaspecten negatief beïnvloeden. Gebruik een ledervet of creme om het leder zacht te houden. Nat schoeisel mag niet in direct contact met een warmtebron worden geplaatst maar moet in een goed geventileerde ruimte, op kamertemperatuur, worden gedroogd

# PL Instrukcja użytkownika

Buty bezpieczne są zgodne z wymogami Euronormy EN ISO 20347:2012 w połączeniu z normą podstawową EN 344/1992.

To ochronne obuwie przetestowane i certyfikowane przez ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD UK (Approved body 0362). Wybór odpowiedniego rodzaju obuwia jest uzależniony od wymogów bezpieczeństwa dostosowanych do specyfiki stanowiska pracy. Dopasowanie odpowiedniego rozmiaru buta jest konieczne dla pełnego komfortu i bezpieczeństwa jego użytkownika. Buty należy przymierzyć przed rozpoczęciem pracy, a ich zapętkowanie powinno zostać użyte prawidłowo.

Stosowanie dodatkowych akcesoriów jak na przykład dodatkowa wyciółka, może wpłynąć negatywnie na stopień ochrony zapewniony przez buty. W razie pojawienia się jakichkolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z producentem.

Buty należy systematycznie konserwować przy użyciu standardowych środków do pielęgnacji obuwia.

Nie powinno się suszyć obuwia na grzejnikach, ponieważ powoduje to wysychanie skóry, wzrost jej twardości i skłonności do pęknięcia.

Kontroluj stan butów regularnie przed ich ponownym użyciem, a w szczególności zwracaj uwagę na ewentualne uszkodzenia podeszwy i systemu zapięcia. Długość użytkowania butów zależy od rodzaju oraz intensywności wykonywanej pracy

## Specyfikacja obuwia bezpiecznego (wyciąg z normy EN ISO 20347:2012, tabela 4)

OB	Bez dodatkowych wymagań
O1	Zabudowana pięta, Właściwości antystatyczne, Absorpcja energii w części piętowej
O2	O1 + Przenikanie i absorpcja wody
O3	O2 + Urzeźbiona podeszwa
O4	Zabudowana pięta, Właściwości antystatyczne, Absorpcja energii w części piętowej
O5	O4 + Urzeźbiona podeszwa

To obuwie przeszło pomyślnie testy na zgodność z normą EN ISO 20347:2012 pkt. 5.3.5 w odniesieniu do odporności na poślizg i podlega następującym oznaczeniom:

### Oznaczenie produktu ze względu na właściwości antypoślizgowe

	Symbol
Podłoże ceramiczne pokryte roztworem laurylosiarczanu sodu	SRA
Podłoże ze stali pokryte glicerolem	SRB
Obydwa w wymienione podłoża ( SRA + SRB )	SRC

\*Uwaga : Nie można wykluczyć ewentualności poślizgu w pewnych okolicznościach

### Uwagi na temat obuwia antyelektrostatycznego (ESD)

Obuwie antyelektrostatyczne powinno być stosowane w przypadkach konieczności zminimalizowania zagrożenia wyładowań ładunków elektrostatycznych gromadzących się na obuwia, lub spowodowanych kontaktem z podłożem. Ma to na celu zapobieganie ryzyku iskrzenia w środowisku pracy w kontakcie z substancjami łatwopalnymi lub gazami.

Obuwie antyelektrostatyczne musi być używane w szczególności, tam gdzie występuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym przez niesprawne urządzenia elektryczne (do 250V). Zanieczyszczenia, wilgotność i temperatura mogą znacząco wpłynąć na zmianę odporności elektrycznej. Z tego względu zaleca się, aby użytkownik przeprowadzał na miejscu regularne badania w tym zakresie. Na obszarach, na których noszone są buty ESD, odporność podłoża powinna być na takim poziomie, aby zapewniona przez obuwie funkcja ochronna nie została zredukowana.

Buty są określane mianem butów ESD, jeżeli rezystancja skóra wg EN 61340 wynosi pomiędzy 1,0 x 10<sup>5</sup> a 3,5x10<sup>7</sup> lub 0,1 MΩ do 35 MΩ.

### Ważne

Obuwie antyelektrostatyczne nie gwarantuje pełnej ochrony przed porażeniem elektrycznym i dodatkowe zabezpieczenia oraz testy w miejscu prac są niezbędne, jako część systemu BHP danego zakładu pracy.

Właściwości antyelektrostatyczne obuwia mogą podlegać istotnym zmianom w wyniku wpływu wilgotności powietrza, temperatury, stopnia zabrudzenia, oporności podłoża, konstrukcji oraz materiałów z których wykonano buty. Dlatego też należy systematycznie przeprowadzać testy ESD przez upoważnionego inspektora BHP (zgodnie z normą ESD EN 61340) mierzące odporność elektryczną.

Stosowanie dodatkowych wkładek wewnątrz butów wymaga uzupełniających testów, które potwierdzą czy właściwości antyelektrostatyczne obuwia nie zostały ograniczone.

### Instrukcja czyszczenia, dezynfekcji, ochrony i konserwacji:

Przechowywać z dala od źródeł światła i wilgoci.

Fobuwie musi być czyszczone szczotką z miękkim włosiem i wodą. Nigdy nie używaj substancji mających w składzie alkohol, metyl, etyl, ketony, rozpuszczalniki do farb, benzynę czy inny rodzaj czyszczących substancji chemicznych. Wymienione substancje mogłyby poważnie zniszczyć materiał lub spowodować niewidoczne uszkodzenia, które mogłyby jednak negatywnie wpłynąć na właściwości ochronne obuwia.

Użyj smaru lub pasty do polerowania by zachować miękkość skóry.

Mokrego obuwia w żadnym wypadku nie można umieszczać bezpośrednio obok źródła ogrzewania, musi zostać wysuszone w wentylowanym pomieszczeniu w temperaturze pokojowej.

# RUS Инструкция по применению

Данная специальная обувь соответствует европейскому стандарту EN ISO20347:2012 в тесной привязке к основному стандарту EN 344/1992. Выбор надлежащего типа обуви зависит от требований безопасности для конкретной работы. Важно носить обувь правильного размера. Проверьте его, примерив обувь. Необходимо правильно пользоваться обувными застёжками. Защита, обеспечиваемая обувью, может ослабляться благодаря применению таких аксессуаров, как стельки-спинаторы. При возникновении каких-либо сомнений, пожалуйста, свяжитесь с фабрикой-изготовителем. Уход за обувью можно осуществлять с помощью обычных средств по уходу за обувью. Её не следует сушить или нагревать принудительно, поскольку это может вызвать усыхание, затвердение и растрескивание кожи. Регулярно проверяйте обувь перед обуванием, особенно на наличие повреждений и углублений в протекторе подошвы, и следите за исправной работой застёжек. Срок службы обуви зависит от особенностей работы и объёма её использования.

## Значение категорий (выдержка из стандарта EN ISO20347:2012, таблица 4)

0В	Дополнительные требования отсутствуют
01	Закрытая пяточная часть, Антистатические свойства, Поглощения шока при ходьбе на пятке
02	01 + Водоотталкивающая и водопоглощающая поверхность
03	02 + Рифленая подошва
04	Закрытая пяточная часть, Антистатические свойства, Поглощения шока при ходьбе на пятке
05	04 + Рифленая подошва

Данная обувь успешно прошла испытания на соответствие стандарту EN ISO 20347:2012, пункт 5.3.5 «Спротивление скольжению», и на ней нанесены следующие маркировочные символы:

<i>Маркировка изделия, характеризующая его сопротивляемость скольжению</i>	<i>Маркировочный код</i>
Керамическая плитка с лаурилсульфатом натрия	SRA
Сталь с глицерином	SRB
Керамическая плитка с лаурилсульфатом натрия и сталь с глицерином	SRC

\*Примечание: В определённых условиях скольжение может всё-таки возникать.

## Пояснение в отношении антистатической обуви

Антистатическую обувь следует использовать в случае, если необходимо максимально уменьшить образование электростатического поля путём рассеивания электростатических разрядов, тем самым избегая риск воспламенения от искры огнеопасных веществ и газов. Антистатическую обувь необходимо также носить в случае неполного устранения риска удара электрическим током при пользовании любым электроприбором или при соприкосновении с деталями под напряжением. Опыт показал, что для соблюдения антистатических свойств обуви её электрическое сопротивление на протяжении всего срока эксплуатации должно оставаться ниже 1000 МОм. Для обеспечения ограниченной защиты от опасных ударов электрическим током (напряжением до 250 В) или воспламенения, вызванного неисправностью электроприбора, сопротивление не должно быть ниже 100 кОм. Электрическое сопротивление данной обуви находится в пределах от 0,1 до 1000 МОм (в соответствии с этим требованием).

## Важное замечание

Антистатическая обувь не может гарантировать полную защиту от удара током, поскольку она учитывает только электрическое сопротивление между подошвой и полом. При невозможности полного устранения риска удара электрическим током крайне важно соблюдать дополнительные меры безопасности. Указанные меры, а также описанные ниже испытания должны входить в совокупность мер по технике безопасности на рабочем месте. Электрическоесопротивлениеданного типа обуви может существенно изменяться под влиянием испарения, загрязнения или влаги. Данная обувь не будет выполнять свои предусмотренные функции в случае её ношения в условиях высокой влажности. В связи с этим, необходимо следить за тем, чтобы обувь могла продолжать выполнять свои предусмотренные функции рассеивания электростатических разрядов и обеспечивать защиту на протяжении всего срока её эксплуатации. В случае ношения обуви в условиях загрязнения материала подошвы, носители должны всегда проверять её электрические свойства перед входом в опасную зону. При использовании антистатической обуви её сопротивление должно быть таким, чтобы оно не сводило нулю её обеспечиваемую защиту. При ношении обуви не следует помещать никакие изолирующие элементы (например, вставки) между стелькой и стопой. При использовании вставок следует проверять электрические свойства системы «обувь-вставка».

# S Bruksanvisning

Dessa skor uppfyller kraven i europeisk standard EN ISO20347:2012 i kombination med grundläggande standard EN 344/1992.

Dessa skor är testade och certifierade av ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD UK (Approved body 0362).

Vilken typ av sko som är rätt val beror på de säkerhetskrav som ställs för det aktuella arbetet.

Det är mycket viktigt att använda rätt skorstorlek. Kontrollera detta genom att prova skorna. Skornas stängningsanordningar måste användas korrekt.

Det skydd som ges av skorna kan försämrats till följd av användning av tillbehör, som stödsulor.

Kontakta fabriken om du är tveksam. Skorna kan ges underhåll med vanliga skovårdsprodukter. De får inte torkas mekaniskt eller värmas eftersom detta kan leda till ett lädret torkar ut, blir hårt och går sönder. Kontrollera skorna regelbundet innan du tar dem på dig, särskilt avseende eventuella skador, sulforstärkningens djup och för att se till att stängningsanordningarna fungerar korrekt. Skornas livslängd beror på typen av arbete och hur mycket de används.

## Förklaring av kategorier (anpassat från utdrag ur EN ISO20347:2012, tabell 4)

OB	Inga tilläggskrav
O1	Stängd hälkappa, Antistatiska egenskaper, Stötabsorberande sula i hälen
O2	O1 + Vattengenomsläpp och vattenabsorberande
O3	O2 + Kraftigt mönstrad yttersula
O4	Stängd hälkappa, Antistatiska egenskaper, Stötabsorberande sula i hälen
O5	O4 + Kraftigt mönstrad yttersula

Denna fotbeklädna godkändes vid testerna enligt EN ISO 20347:2012 bestämmelse 5.3.5 avseende halksäkerhet och följande märksymboler är tillämpliga.

Produktmärkning avseende halksäkerhetsegenskaper	Märkningskod
Keramikplattor mednatriumlaurylsulfat	SRA
Stål med glycerol	SRB
Keramikplattor med natriumlaurylsulfat och stål med glycerol	SRC

\*Obs! Halkrisk kan ändå uppstå i vissa omgivningar.

## Förklaring beträffande antistatiska fotbeklädnader

Antistatiska fotbeklädnader bör användas om det är nödvändigt att minimera uppbyggnaden av en elektrostatisk laddning genom att leda bort elektrostatiska laddningar och på så sätt förhindra gnistantändning av brännbara ämnen och gaser. Antistatiska fotbeklädnader bör även användas om risken för elstöt från en elektrisk apparat eller strömsatta komponenter inte är fullständigt eliminerad. Erfarenheterna har visat att för antistatiskt skydd måste skons elektriska motstånd vara under 1 000 Mohm under hela skons livslängd. Motståndet får inte vara lägre än 100 Kohm för att ge begränsat skydd mot farliga elektriska stötar eller antändning orsakad av en elektrisk apparat med funktionsfel (upp till 250 V). Skons elektriska motstånd ligger mellan 0,1 och 1 000 Mohm (i enlighet med kravet).

## Viktigt

Antistatiska fotbeklädnader kan inte garantera fullständigt skydd mot stötar eftersom skon endast inför ett elektriskt motstånd mellan foten och golvet. Om risken för elektrisk stöt inte kan elimineras fullständigt är det väsentligt att vidta ytterligare åtgärder. Sådana åtgärder samt de tester som beskrivs nedan bör vara en del av det olycksförbyggande programmet på arbetsplatsen.

Det elektriska motståndet i denna typ av fotbeklädna kan ändras avsevärt till följd av böjning, förorening eller fukt. Denna fotbeklädna fyller inte sin avsedda funktion om den används under våta förhållanden. Det är därför nödvändigt att säkerställa att skorna har kapacitet att fortsätta fylla sin avsedda funktion när det gäller att leda bort elektrostatiska laddningar och tillhandahålla skydd under hela sin livslängd. Om fotbeklädnaderna används under förhållanden där sulmaterialet kan förorenas ska användarna alltid kontrollera fotbeklädnadernas elektriska egenskaper innan de går in i ett farligt område. Om antistatiska fotbeklädnader används ska fotbeklädnadernas motstånd vara sådant att det inte o giltiggör det skydd som ska ges av fotbeklädnaderna.

Inga isolerande element (t.ex. inlägg) ska vara placerade mellan fotbeklädnadens innersula och bärandes fot för användning. Om inlägg används ska kombinationen fotbeklädna/inlägg kontrolleras avseende sina elektriska egenskaper.

## Instruktioner för rengöring, desinficering samt underhåll:

Förvaras inte i direkt ljus och fuktig miljö.

Skorna rengörs med en mjuk borste och vatten. Vätskor som innehåller alkohol, metyl, etyl, keton, thinner, bensin, olja eller annan typ av kemiskt rengöringsmedel får ej användas vid rengöring av skor.

Rengöringsmedel kan skada skorna och orsaka osynliga försämringar i materialen, som i sin tur kan ha negativa effekter på säkerhetsegenskaperna i produkten.

Använd läderfett, läderbalsam eller skoputs för att hålla efter skinn.

Blöta eller fuktiga skor får inte placeras i direkt kontakt med värmekälla för att torka. Låt skorna lufttorka i rumstemperatur.



# SK Návod na použitie

Tieto **bezpečnostné** vyhovujú európskej norme EN ISO20347:2012 spoločne so základnou normou EN 344/1992.

Táto ochranná obuv bola testovaná a certifikovaná ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD UK (Approved body 0362).

Výber správneho typu obuvi závisí od bezpečnostných požiadaviek pre špecifickú prácu.

Nosíť správnu veľkosť obuvi je zásadné. Správnu veľkosť si overte vyskúšaním topánok. Uzatváranie topánok sa musia použiť správne.

Ochrana, ktorú topánky poskytujú, sa môže poškodiť použitím príslušenstva, ako napríklad podporné podrážky.

V prípade pochybnosti sa skontaktujte s podnikom. Topánky sa môžu udržiavať bežnými materiálmi starostlivosťou o obuv. Nemali by sa mechanicky sušiť ani zohrievať,

pretože by to mohlo spôsobiť vysušenie, stvrdnutie a prerhnutie kože. Topánky pred obutím pravidelne kontrolujte, najmä poškodenie a hĺbku klinu podrážky a uistite sa, či uzatváranie fungujú správne. Životnosť topánok závisí od povahy práce a rozsahu používania, ktorému sa podrobia.

## Význam kategórií (výpis z normy EN ISO20347:2012, tabuľka 4)

OB	Základné vlastnosti
O1	uzavretá zádná časť, antistatika, energiu pohlcujúca päta
O2	O1 + odolnosť voči vode
O3	O2 + podrážka s hlbokým dezénom
O4	uzavretá zádná časť, antistatika, energiu pohlcujúca päta
O5	O4 + podrážka s hlbokým dezénom

Táto pracovná obuv bola úspešne testovaná voči norme EN ISO 20347:2012 článok 5.3.5 na odolnosť voči skľuzu a používajú sa nasledujúce symboly označenia.

Označenie výrobku z hľadiska vlastností odolnosti voči skľuzu	Kód označenia
Keramický vršok s laurylsulfátom sodným	SRA
Oceľ s glycerínom	SRB
Keramický vršok s laurylsulfátom sodným a oceľ s glycerínom	SRC

\*Poznámka: Ku skľuzu jedného môže dôjsť v určitých prostrediach.

## Vysvetlenie týkajúce sa antistatickej pracovnej obuvi

Antistatická pracovná obuv by sa mala používať, ak je potrebné minimalizovať elektrostatický nárast rozptyľujúci elektrostatické náboje, čím sa zabráni riziku zapálenia iskrou horľavých látok a plynov. Antistatická pracovná obuv sa musí nosiť aj vtedy, ak riziko zasiahnutia elektrickým prúdom z ktoréhokoľvek elektrického prístroja alebo súčiastok pod prúdom nie je úplne eliminované. Skúsenosti ukazujú, že antistatické účely elektrického odporu obuvi musia zostať pod 1 000 MOhm počas celej životnosti obuvi. Odpor nesmie byť nižší ako 100 000 Ohm, aby sa zabezpečila obmedzená ochrana proti nebezpečným zasiahnutiam elektrickým prúdom alebo zapáleniu spôsobeného chybným elektrickým prístrojom (do 250V). Elektrický odpor tejto obuvi je medzi 0,1 a 1000 MOhm (v súlade s požiadavkou).

## Dôležité

Antistatická pracovná obuv nemôže zaručiť úplnú ochranu voči zasiahnutiu prúdom, keďže obuv zavádza elektrický odpor iba medzi chodidlom a podlahou. Ak sa riziko zasiahnutia elektrickým prúdom nedá úplne eliminovať, zásadne dôležité sú prídavné opatrenia. Tieto opatrenia ako aj skúšky opísané nižšie, by mali byť súčasťou programu prevencie úrazov na pracovisku.

Elektrický odpor tohto typu pracovnej obuvi sa môže značne zmeniť ohnutím, znečistením alebo vlhkosťou. Táto pracovná obuv nevykoná svoju plánovanú funkciu, ak sa nosí vo vlhkých podmienkach. Je preto potrebné zabezpečiť, aby topánky boli schopné naďalej plniť svoju určenú funkciu rozptyľovania elektrických nábojov a poskytovania ochrany počas celej svojej životnosti. Ak sa pracovná obuv nosí v podmienkach, kde sa materiál podrážky znečistí, osoby, ktoré topánky nosia by vždy mali skontrolovať elektrické vlastnosti pracovnej obuvi pred vstupom do rizikovej oblasti. Tam, kde sa antistatická obuv používa, odpor obuvi by mal byť taký, aby neoslabil ochranu, ktorú pracovná obuv poskytuje.

Pri používaní by sa medzi vnútornú podrážku pracovnej obuvi a chodidlo osoby, ktorá obuv nosí, nemali vložiť žiadne izolačné prvky (napr. vložky). Ak sa použijú vložky, mali by sa skontrolovať elektrické vlastnosti kombinácie pracovná obuv/vložka.

## Návod na čistenie, dezinfekciu, skladovanie a údržbu:

Skladujte/uchovajte mimo dosah slnečného svetla a v suchých a vetraných priestoroch bez nadmernej vlhkosti. Obuv musí byť čistená s jemnou kefkou a vodou.

Nikdy nepoužívajte látky ako alkohol, metyl, etyl, ketón, riedidlá/rozpušťačlá na farby, benzín, olej alebo akýkoľvek iný typ chemickej čistiacie látky/prípravku. Tieto látky by mohli vážne poškodiť materiály a spôsobiť zhoršenie ochranných vlastností obuvi, napriek tomu že by nemuseli byť na obuvi viditeľné zmeny. Používajte krém na obuv na udržanie mäkkosti a pružnosti kože. Mokrá obuv nesmie byť nikdy vystavená priamemu kontaktu s tepelným zdrojom. Mokrá obuv po použití by mala byť sušená vo vetraných priestoroch pri primeranej izbovej teplote.

# SVN Navodilo za uporabo

Ti varovalni čevlji so skladni z evropskim standardom EN ISO20347:2012, ki je povezan z osnovnim standardom EN 344/1992.

Ta zaščitna obutev je bila testirana in certificirana s strani ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD UK (Approved body 0362).

Izbor pravilne vrste čevlja je odvisen od varnostnih zahtev za določeno vrsto dela. Nošenje prave velikosti čevlja je bistvenega pomena, zato morate čevlje pomeriti. Varnostna zapirala je treba uporabljati pravilno. Zaščitna, ki jo zagotavljajo čevlji, se lahko poslabša z uporabo dodatkov, kot so vložki za čevlje. V primeru kakršnega koli dvoma se obrnite na tovarno. Čevlje je mogoče vzdrževati z navadnimi sredstvi za nego čevljev. Čevljev ne smete sušiti mehansko ali jih segreti, saj se lahko usnje zaradi tega izsuši, otrdi ali zlomi. Čevlje redno pregledujte, preden si jih nadenete. Še posebej skrbno preverite, ali so poškodovani, ali je globina zatiča na podplatu čevlja ustrezna in ali varnostna zapirala delujejo pravilno. Življenjska doba čevljev je odvisna od narave dela in stopnje obrabe.

## Pomen kategorij (izvleček iz standarda EN ISO20347:2012, tabela 4)

0B	Brez zaščitne kapice
01	Zaprta petni del, Antistatične lastnosti, Blaženje energije v petnem delu
02	01 + Prepustnost in vpijanje vode
03	02 + Oblazinjen podplat
04	01 + Zaprta petni del, Antistatične lastnosti, Blaženje energije v petnem delu
05	04 + Oblazinjen podplat

Ta obutev je bilo uspešno preskušena v skladu s ključulo 5.3.5 standarda EN ISO20347:2012 in zagotavlja upornost zdrsa, zato je zanjo mogoče uporabljati te oznake simbolov.

Oznaka izdelka za lastnosti upornosti zdrsa	Koda oznake
Keramična ploščica z natrijevim lauril sulfatom	SRA
Jeklo glicerolom	SRB
Keramična ploščica z natrijevim lauril sulfatom in jeklo glicerolom	SRC

\*Opomba: v nekaterih okolišjih lahko še vedno pride do zdrsa.

## Razlaga, povezana z antistatično obutvijo

Antistatično obutev uporabite, če morate zmanjšati kopičenje elektrostatične elektrike, ki oddajajo elektrostatične naboje, da preprečite nevarnost vžiga vnetljivih snovi in plinov zaradi iskre. Antistatično obutev je treba nositi tudi, če nevarnost električnega udara zaradi katere koli električne naprave ali del pod napetostjo ni povsem odpravljena. Izkušnje so pokazale, da mora biti za zagotovitev ustreznih antistatičnih namenov električna upornost čevlja v celotni življenjski dobi manjša od 1000 M ohmov. Upornost ne sme biti manjša od 100 K ohmov, da čevljev zagotavlja omejeno zaščito pred nevarnimi električnimi udari ali vžigom, ki ga povzroči okvarjena električna naprava (do 250 V). Električna upornost tega čevlja je med 0,1 in 1000 M ohmi (v skladu z zahtevami).

## Pomembno

Antistatična obutev me zagotavlja popolne zaščite pred udarom, saj čevljev zagotavlja le električno upornost med stopalom in tlemi. Če tveganja električnega udara ni mogoče povsem preprečiti, so dodatni ukrepi ključnega pomena. Ti ukrepi in spodaj opisani preskusi bi morali biti del programa za preprečevanje nezgod na delovnem mestu.

Električna upornost te vrste obutve se lahko znatno spremeni z upogibanjem, kontaminacijo ali vlago. Ta obutev ne bo izpolnjevala svoje predvidene funkcije, če jo nosite v vlažnih razmerah. Zaradi tega je treba zagotoviti, da bodo lahko čevlji izpolnjevali svojo predvideno funkcijo razprševanja elektrostatičnih nabojev in zagotavljanja zaščite v celotni življenjski dobi. Če uporabniki nosijo čevlje v pogojih, zaradi katerih material podplata postane kontaminiran, morajo vedno preveriti električne lastnosti obutve, preden vstopijo v območje tveganja. V okolišjih, v katerih je treba uporabljati antistatično obutev, mora biti upornost obutve taka, da ne izniči zaščite, ki jo zagotavlja obutev.

Uporabniki med uporabo obutve ne smejo vstavljeni izolacijskih elementov (npr. vložkov) med notranji podplat obutve in svojim stopalom. Če uporabnik uporablja vložke, mora preveriti, kakšne so električne lastnosti kombinacije obutve in vložka.

## Navodila za čiščenje, dezinfekcijo, zaščito in vzdrževanje:

Skladiščiti v suhih prostorih, kjer ni direktnega sonca.

Obutev je potrebno čistiti z mehko ščetko in vodo. Pri čiščenju se ne sme uporabljati alkohola, metila, etena, ketone, razredčila, bencina, olja ali kateregakoli drugega kemičnega preparata.

Vse te snovi lahko resno poškodujejo obutev. Četudi poškodbe niso vidne, lahko negativno vplivajo na zaščitne lastnosti obutve.

Uporabite mast ali polirno pasto, da ostane usnje mehko.

Mokra obutev ne sme biti izpostavljena direktnemu stiku s virom toplote, ampak se naj suši v zračnem prostoru na sobni temperaturi.

Markası adı altında üretilen iş ayakkabıları European Standard EN ISO20345 ve EN 344/1992 standartlarına uygundur.

Koruyucu iş güvenlik ayakkabıları test edilmiş ve onaylanmıştır ITS testing Services Ltd – Centre Court meridian Business Park, Leicester, LE19 LWD UK (Approved body 0362).

Doğru ayakkabı seçimi için,herbir iş kolunun, kendine has ihtiyaç durumu dikkate alınmalıdır.

Ayakkabıda doğru numaranın seçimi, ayakkabıyı deneyerek olmalıdır. Ayakkabıyı giydikten sonra bağcıkların ya da klipslerin bağlanması doğru yapılmalıdır.

Ayakkabının içine, sonrada kullanıcı tarafından ilave edilen, örneğin destek tabanı gibi malzemeler, ayakkabının sağlayacağı güvenliği olumsuz etkileyebilir.

Herhangi bir soruna karşılığınızda fabrika ile temasa geçin. Ayakkabıların bakımı herhangi bir ayakkabı bakım malzemesi ile yapılabilir. Ayakkabıyı herhangi bir ısıtıcı yanına koyarak kurutmaya çalışmayınız, bu, ayakkabı derisinin sertleşmesine ve çabuk bozulmasına neden olur. Tabanda veya üstüzye de oluşabilecek hasarlar veya kapatma sistemlerinde oluşabilecek hasarlara karşı, Ayakkabınız her kullanımdan önce kontrol edin. Ayakkabının ömrü doğru iş ortamında kullanılmasına ve kullanım miktarına bağlıdır.

## Sınıflandırmaların Anlamı (EN ISO20347:2012, tablo 4 e göre)

O8	Ek gereksinim olmayanlar
O1	Kapalı topuk kısmı, Antistatik özellikler, Darbe emici topuk kısmı
O2	O1 + Su geçirgenliği ve su emiciliği
O3	O2 + Kaydırmaz taban
O4	Kapalı topuk kısmı, Antistatik özellikler, Darbe emici topuk kısmı
O5	O4 + Kaydırmaz taban

Markası adı altında üretilen iş ayakkabıları, EN ISO 20347:2012 - S 3.5 testlerinden başarı ile çıkmış olup kayma dayanıklılığı mükemmel olup aşağıda belirtilen SRA ,SRB ve SRC standartlarını da karşılamaktadır.

<u>Kayma Dayanıklılığı Standartlarının İçeriği</u>	<u>Bu içeriğe ait Kodlar</u>
Sodyum laurelsülfatlı Seramik	SRA
Gilserollü çelik	SRB
Yukarıdaki her iki standartı kapsayan Standart	SRC

\*Not: Kayganlık çevre koşullarının etkisi ile değişiklik gösterebilir.

## Anti Statik ayakkabı hakkında açıklama

Antistatik ayakkabılar , ortamda oluşan elektrostatik yüklerin etkisini minimize etmek için kullanılmaktadır ,dolayısıyla ortamda elektrostatik yüklenme nedeniyle oluşabilecek yanma ve patlama tehlikelerini uzaklaştırır. Herhangi bir elektrikli cihaz veya parçaların elektrik çarpması riskini tamamen ortadan kaldırmak için antistatik özellikli Ayakkabı da kullanılmaktadır Yapılan araştırmalar sonucunda elektrikli direnç'in 1000 M Ohm un altında kalması durumunda ayakkabının bu özelliği ömür boyu etki gösterebilmektedir. Direnç tehlikeli elektrik şokları veya hatalı elektrikli cihazların neden olabileceği kuvvümlara karşı, koruma sağlamak için direnç 100 K Ohm daha düşük olmamalıdır. (250 volt ve üstü için). Antistatik ayakkabılarda direnç 0.1 Ohm 1 000 Ohm arasında olduğu sürece olumlu yanıt vermektedir. (Uygun koşullar sağlandığı sürece)

## Önemli

Antistatik Ayakkabılar zemin ile ayak arasında koruma sağlamakla beraber elektrik şoklarına karşı tam korumayı garanti etmez. Elektrik şok tamamen ortadan kaldırmak için ilave tedbirler alınmalıdır. Ayrıca aşağıda belirtilen testler işyerinde kaza önleme programının bir parçası olmalıdır.

Ayakkabının elektrik direncini önemli ölçüde,eslenme, kirlenme veya nem değiştirilebilir Ayakkabının ıslak ortamlarda giylmesi bu özelliğini olumsuz etkiler. Ömür-boyu koruma sağlaması için zaman içinde düzenli olarak ayakkabının direnç ölçümleri yapılmalıdır. Ayakkabılar giyilmeden önce tüm controller yapılmalıdır. Antistatik ayakkabı kullanıldığı sürece ayakkabının direnci uygun olduğu sürece ayakkabı tam koruma sağlar.

Antistatik ayakkabılarda ayakkabının içine ısticmalzeme konulmamalıdır, eğer kullanıldıysa ayakkabının elektrikel direnci control edilmeden ayakkabı kullanılmamalıdır.

## Temizleme, dezenfekte, koruma ve bakım talimatları:

İşik kaynakları ve nemden uzak saklayın.

Ayakkabı yumuşak kıl fırça ve su ile temizlenmelidir. Kesinlikle temizleme esnasında alkol, metil, etil, keton, tiner, petrol, yağ ya da kimyasal temizleme maddelerini kullanmayınız.

Bu maddeler ciddi ürlenlere zarar verir ve kullanıcıya gözle görünmeyecek bozulmalara neden olabilir iş ayakkabısı emniyet özelliklerini yitirmesine ve olumsuz durumlara sebebiyet verebilir.

Deriyi yumuşak tutabilmek için gres veya cila kullanın.

Nemli ayakkabıları kullanmadan önce ortam sıcaklığında havalandırın bir ısı kaynağı ile doğrudan kurutma işlemi ürlenlere zarar verebilir.

Official representative:

CORTINA N.V.  
MeerOBloem-Melden 42  
9700 OUDENAARDE-BELGIUM  
Tel. +32 (0) 55 33 56 56  
[info@cortina-group.com](mailto:info@cortina-group.com)